

特定非営利活動法人手話教師センター



2021 年度  
コミュニティ及び学術分野における  
ろう通訳者・リーダー養成事業  
報告書

日本財団助成事業  
(事業ID：2020554785)

Supported by  日本財団 THE NIPPON  
FOUNDATION

## もくじ

はじめに	2
1 人材を確保する (1)	4
2 人材を確保する (2)	7
3 ろうフィを育てる (1)	10
4 ろうフィを育てる (2)	15
5 学術分野に対応できるろうフィを育てる	16
6 資格化をめざす	18
(別紙1) 参加者人数一覧表	19
(別紙2) 都道府県別参加者一覧表	20

### 参考資料

(案内チラシ)

- ・オンライン翻訳講座
- ・通訳理論講座・ろう通訳養成講座・リーダー養成講座
- ・特別講演会「新型コロナウイルスについて知ろう」
- ・医療のあれこれ
- ・法律について学ぼう
- ・コミュニティ通訳と倫理について考えてみよう
- ・精神保健の現場から学び、対人支援を考える
- ・ろう通訳者のための翻訳研修会
- ・特別講演会「『文化の盗用』ということば」
- ・特別講演会「マジョリティの特権とは？」
- ・ことばの学問へ ～言語学を見渡す～
- ・英語をゼロから学ぼう
- ・国際手話を見て通訳してみよう
- ・手話言語学を学ぼう
- ・国際手話で手話言語学を学ぼう

## はじめに

2014年度から「日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業」を実施し、本年度より、ろう通訳者およびリーダーの養成をメインにした「コミュニティ及び学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業」を2020年度より開始することになった。

新型コロナウイルスについては、第7波到来が心配されている。そんな中、オンラインによるものがスタンダード化し、運営側も参加側もオンラインに慣れてきた印象がある。

オンラインで対応可能なものはオンラインで実施し、そうでないものは対面で行うことにした。ただ、ろう通訳者の資格に関して海外視察をする予定だったが、前年度に続き、渡航の制限や制約等により、本年度も残念ながら見合わせることにした。

下記の通り事業を行なったので報告する。

### 1) 人材を確保する (1)

ろう通訳者と協働できる聴の手話通訳者の養成の一環として「オンライン翻訳講座」を開講した。日本には、ろう者の言語である日本手話と、手話の単語を借用して表現した日本語としての日本語対应手話の2つがあり、この違いを踏まえた上で、日本手話から日本語への翻訳ができる人が必要である。前年度に続き、受講レベル毎にコースを設定した。また、今年度からは午前クラス、午後クラス及びろう者対象のコースを新設した。Aコース2、Bコース4、Cコース2、Dコース1の計9クラスである。

クラスの運営にあたり、Googleの学習支援ツールクラスルームを使用し、課題のやりとりはすべてクラスルームで完結できるようにした。

- ・オンライン翻訳講座

### 2) 人材を確保する (2)

ろう者と聴者が協働してよりよい通訳を提供する人材を確保するのが目的である。今年度で6年目となるろう通訳者養成講座(ろう者)、リーダー養成講座(聴者)を開講した。通訳者として高い倫理観を身につけてもらうため、通訳理論講座を開講した。ただ、前年度(2020年度)の事業が7月末に延長したためか、応募者が少なく、ろう通訳者養成講座、リーダー養成講座の受講生はともに2名であった。

- ・ろう通訳者養成講座
- ・リーダー養成講座
- ・通訳理論講座

### 3) ろうフィを育てる (1)

ろう通訳者養成講座(ろう者)、リーダー養成講座(聴者)を修了した人を対象にした研修を行った。コミュニティ領域における専門性を高めるため、さまざまな分野の講師をお呼びし、オンラインで研修会を実施した。また同時にろう通訳者や聴通訳者による自発的な自主研修会を行なった。通訳機会確保(研修)のために特別講演会を2件実施した。

- ・専門性を高めるための研修(医療・法律・コミュニティ通訳と倫理・福祉・翻訳)

- ・自主ろうフィ研修会
- ・特別講演会

#### 4) ろうフィを育てる (2)

ろう通訳者養成講座 (ろう者)、リーダー養成講座 (聴者) を修了した人が通訳経験を積むための OJT (オン・ザ・ジョブ・トレーニング) は、新型コロナウイルスの影響も若干あったが、目標の半分の 10 件を実施することができた。

#### 5) 学術分野に対応できるろうフィを育てる

ろう者や聴覚障害者、手話等の学会、研究会、シンポジウム等に対応できるろう通訳者、リーダーを育てることが目的である。オンラインというメリットを最大限に活かし、海外の講師に指導してもらい機会も得た。

- ・専門性を高めるための研修 (IS 国際手話、手話言語学)

#### 6) 資格化をめざす

ろう通訳者の養成を行なっている先進的な国、イギリスやデンマークに視察に行く予定であったが、新型コロナウイルスが完全に収束した状態でなく、渡航に関してさまざまな制約 (制限) が出てくると思われることから、見合わせる事になった。

## 1 人材を確保する (1)

### (1) オンライン翻訳講座 (A コース) 夜間クラス

内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング

翻訳課題 (添削課題) 6本

オンライン学習会 6回 (6/3, 7/8, 8/5, 9/2, 9/30, 10/21、木曜日、20:00-21:30)

対象：手話通訳全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者

受講者人数：8名 (申込者 31名)

場所：オンライン (ZOOM)

### (2) オンライン翻訳講座 (A コース) 午前クラス

内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング

翻訳課題 (添削課題) 6本

オンライン学習会 6回 (10/7, 10/28, 11/18, 12/9, 1/6, 1/27、木曜日、10:30-12:00)

対象：手話通訳全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者

受講者人数：8名 (申込者 15名)

場所：オンライン (ZOOM)

### (3) オンライン翻訳講座 (B コース) 午前クラス

内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング

翻訳課題 (添削課題) 6本

オンライン学習会 6回 (6/3, 7/8, 8/5, 9/2, 9/30, 10/21、木曜日、10:30-12:00)

対象：手話通訳全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者

受講者人数：8名 (申込者 13名)

場所：オンライン (ZOOM)

### (4) オンライン翻訳講座 (B コース) 午後クラス

内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング

翻訳課題 (添削課題) 6本

オンライン学習会 6回 (5/20, 6/10, 7/1, 7/29, 8/19, 9/9、木曜日、14:00-15:30)

対象：手話通訳全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者

受講者人数：8名 (申込者 13名)

場所：オンライン (ZOOM)

- (5) オンライン翻訳講座 (B コース) 夜間クラス  
内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング  
翻訳課題 (添削課題) 6本  
オンライン学習会 6回 (5/20, 6/10, 7/1, 7/29, 8/19, 9/9、木曜日、20:00-21:30)  
対象：手話通訳全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者  
受講者人数：8名 (申込者 29名)  
場所：オンライン (ZOOM)
- (6) オンライン翻訳講座 (B コース) 夜間クラス  
内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング  
翻訳課題 (添削課題) 6本  
オンライン学習会 6回 (10/7, 10/28, 11/18, 12/9, 1/6, 1/27、木曜日、20:00-21:30)  
対象：手話通訳者全国統一試験合格をめぐしている者  
受講者人数：8名 (申込者 23名)  
場所：オンライン (ZOOM)
- (7) オンライン翻訳講座 (C コース) 夜間クラス  
内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング  
翻訳課題 (添削課題) 6本  
オンライン学習会 6回 (5/31, 7/5, 8/2, 8/30, 9/27, 10/18、月曜日、20:00-21:30)  
対象：手話通訳士  
受講者人数：8名 (申込者 26名)  
場所：オンライン (ZOOM)
- (8) オンライン翻訳講座 (C コース) 午前クラス  
内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング  
翻訳課題 (添削課題) 6本  
オンライン学習会 6回 (11/30, 12/21, 1/11, 2/1, 2/22, 3/15、火曜日、10:30-12:00)  
対象：手話通訳士  
受講者人数：7名 (申込者 14名) \*当初 8名、うち 1名受講辞退  
場所：オンライン (ZOOM)
- (9) オンライン翻訳講座 (D コース) 夜間クラス  
内容：日本手話から日本語への翻訳トレーニング  
翻訳課題 (添削課題) 6本  
オンライン学習会 6回 (6/9, 6/30, 7/21, 8/18, 9/8, 9/29、水曜日、20:00-21:30)  
対象：ろう通訳者及びろう通訳者をめぐしているろう者  
受講者人数：8名 (申込者 15名)  
場所：オンライン (ZOOM)

オンライン翻訳講座 A・B・D 共通

	課題内容
翻訳課題 1	「足の怪我」
翻訳課題 2	「靴のサイズ」
翻訳課題 3	「インテ推進組」
翻訳課題 4	「主婦らしくなった私」
翻訳課題 5	「近所でおきたショックな出来事」
翻訳課題 6	「デフレのしくみ」

オンライン翻訳講座 C

	課題内容
翻訳課題 1	「デフレのしくみ」
翻訳課題 2	「学童疎開の思い出」
翻訳課題 3	「インテ推進組」
翻訳課題 4	「近所でおきたショックな出来事」
翻訳課題 5	「韓国旅行に出発」
翻訳課題 6	「腎臓を大切に」

\* オンライン (ZOOM) のため、旅費助成対象の受講生はいない。

オンライン翻訳講座 受講者人数一覧表

	講座名	クラス	定員	受講人数	応募者数	倍率
1	オンライン翻訳講座A	夜間	6	8	31	3.9
2	オンライン翻訳講座A	午前	6	8	15	1.9
3	オンライン翻訳講座B	午前	6	8	13	1.6
4	オンライン翻訳講座B	午後	6	8	13	1.6
5	オンライン翻訳講座B	夜間	6	8	29	3.6
6	オンライン翻訳講座B	夜間	6	8	23	2.9
7	オンライン翻訳講座C	夜間	6	8	26	3.3
8	オンライン翻訳講座C	午前	6	7	14	2.0
9	オンライン翻訳講座D	夜間	6	8	15	1.9
	計		54	71	179	22.6

## 2 人材を確保する (2)

### (1) 通訳理論講座

内容：通訳論について理論的に学ぶ（全 15 コマ、22.5 時間）

日時：A クラス 2021 年 6 月 20 日、7 月 24 日、8 月 1 日、28 日、9 月 12 日

B クラス 2021 年 7 月 11 日、7 月 31 日、8 月 8 日、29 日、9 月 19 日

対象：ろう者（ろう通訳者含む）、通訳者、通訳コーディネーター、通訳全般に関心のある方

受講者人数：12 名（申込者 20 名）

\* ろう者 3 名 聴者（手話通訳者）9 名

\* 修了証授与 8 名 / 12 名中

場所：オンライン（ZOOM）

\* オンライン（ZOOM）のため、旅費助成対象の受講生はいない。

### (2) ろう通訳者養成講座

内容：ろう通訳者になるために必要なことを学ぶ（全 35 コマ、52.5 時間）

日時：2021 年 6 月 20 日～11 月 20 日（別途日程表あり）

対象：ろう通訳者をめざすろう者

受講者人数：2 名（申込者 6 名）選考あり

\* 修了証授与 1 名 / 2 名中

場所：オンライン（ZOOM）

AP 東京丸の内、国立オリンピック記念青少年総合センター

### (3) フィーダー養成講座

内容：フィーダーになるために必要なことを学ぶ（全 33 コマ、49.5 時間）

日時：2021 年 6 月 20 日～11 月 20 日（別途日程表あり）

対象：フィーダーをめざす手話通訳者（手話通訳士含む）

受講者人数：2 名（申込者 9 名）選考あり

\* 修了証授与 1 名 / 2 名中

場所：オンライン（ZOOM）

AP 東京丸の内、国立オリンピック記念青少年総合センター

\* 修了証について 欠席、遅刻、早退のないことが授与条件。今回は助成対象が欠席したため、今回は旅費助成はなし。

\* 出席率 70% 以上の人は、修了後に通訳 OJT プログラムに登録できる（ろう通訳者養成講座、フィーダー養成講座）



通訳理論講座・ろう通訳者養成講座（7期）・フィーダー養成講座（7期）  
2021年度 日程表

日時	曜	時間	講座形式	講座名	内容
6/20	日	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論1	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論2	通訳論（1）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論3	通訳論（2）
7/11	日	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論1	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論2	通訳論（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論3	通訳論（2）
7/24	土	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論4	手話通訳者のあり方（1）
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論5	手話通訳者のあり方（2）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論6	コミュニケーション論
7/31	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論4	手話通訳者のあり方（1）
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論5	手話通訳者のあり方（2）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論6	コミュニケーション論
8/1	日	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳分野
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論8	通訳現場における「場の調整力」（1）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論9	通訳現場における「場の調整力」（2）
8/8	日	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳分野
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論8	通訳現場における「場の調整力」（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論9	通訳現場における「場の調整力」（2）
8/28	土	13:10-14:40	オンライン	A通訳理論10	ろう通訳者の役割
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
8/29	日	13:10-14:40	オンライン	B通訳理論10	ろう通訳者の役割
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
9/12	日	09:00-10:30	オンライン	A通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	A通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論15	事例検討（4）まとめ
9/19	日	09:00-10:30	オンライン	B通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	B通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論15	事例検討（4）まとめ
9/25	土	09:00-10:30	オンライン	ろう/フイ	「翻訳」とは何か
		10:40-12:10	オンライン	ろう/フイ	翻訳理論（1）日本手話→日本語
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フイ	翻訳理論（2）日本語→日本手話
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フイ	講義「コミュニティ通訳」
9/26	日	09:00-10:30	オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング（1）
		10:40-12:10	オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング（2）
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フイ	講義「ろう通訳を経験して」「フィーダーを経験して」
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フイ	ディスカッション「CO通訳を考える」
10/2	土	10:40-12:10	オンライン	ろう/フイ	通訳演習(1) Xチーム
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フイ	通訳演習(1) Xチーム
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フイ	通訳演習(1) Xチーム
10/3	日	10:40-12:10	対面	ろう/フイ	通訳演習(1) Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フイ	通訳演習(1) Xチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フイ	通訳演習(1) Xチーム
10/23	土	10:40-12:10	オンライン	ろう/フイ	通訳演習(1) Zチーム
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フイ	通訳演習(1) Zチーム
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フイ	通訳演習(1) Zチーム
10/24	日	10:40-12:10	対面	ろう/フイ	通訳演習(1) Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フイ	通訳演習(1) Zチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フイ	通訳演習(1) Zチーム
11/6	土	am	対面	ろう/フイ	(自主準備) Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フイ	通訳実習(1) 講演会 通訳 Xチーム オンラインZチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フイ	通訳実習(2) 講演会 通訳 Xチーム オンラインZチーム
		16:40-18:10	対面	ろう/フイ	通訳実習(3) フィードバック・まとめ XZチーム合同
11/20	土	am	対面	ろう/フイ	(自主準備) Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フイ	通訳実習(4) 講演会 通訳 Zチーム オンラインXチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フイ	通訳実習(5) 講演会 通訳 Zチーム オンラインXチーム
		16:40-18:10	対面	ろう/フイ	通訳実習(6) フィードバック・まとめ XZチーム合同

ろう通訳者養成講座2名、フィーダー養成講座2名のため、Xチームのみ。(10/23,24,11/20は中止)

○通訳演習 (1) ～ (6)

日時：2021/10/2 (土) ～10/3 (日)

場所：オンライン (ZOOM)

AP 東京丸の内、国立オリンピック記念青少年総合センター

内容：

通訳打ち合わせの練習 (1 日目)

模擬通訳 (2 日目)

設定内容と各テーマ

- ・永原市ろう協会女性部主催講演会「NHK 手話ニュースこぼれ話」
- ・「家具からみえる世界 ～英国家具の歴史と様式～」

○通訳実習 (1) ～ (3) X チーム

日時：2021/11/6 (土) 14 時～16 時

場所：AP 東京丸の内 (講師、通訳 X チーム)

\* 講演会はオンライン (ZOOM) で実施

内容：特別講演会「新型コロナウイルスについて知ろう」

講師：片倉和彦氏 (医師)

参加者人数：100 名 (申込者人数、ろう者 38 名、聴者 62 名)

### 3 ろうフィを育てる (1)

コミュニティ領域における専門性を高めるため、さまざまな分野の講師をお呼びし、オンラインで研修会を実施した。また同時にろう通訳者やリーダーによる自発的な自主研修会を行った。通訳機会確保（研修）のために特別講演会を2件実施した。新型コロナウイルス対策により、すべてオンライン（ZOOM）で実施した。

通訳機会を確保するために特別講演会2回実施し、講師（希望のみ）と通訳チームだけが会場に集結し、会場からウェブ配信する形にした。

#### (1) ろうフィ研修会

専門性を高めるための研修（医療・法律・コミュニティ通訳と倫理・福祉・翻訳）

##### ・医療「医療のあれこれ」

日時：2021年6月25日～11月26日（金）19時半～21時（全5回）

講師：田崎ゆき氏（医師、聴者）

参加者：6名（ろう通訳者4名、聴通訳者2名）

##### ・法律「法律について学ぼう」

日時：2021年9月22日～11月24日（水）19時半～21時（全5回）

講師：松田 峻氏（弁護士、ろう者）

参加者：9名（ろう通訳者7名、聴通訳者2名）

##### ・コミュニティ通訳と倫理「コミュニティ通訳と倫理について考えてみよう」

日時：2021年9月12日～12月5日（日）10時～11時半（全5回）

講師：小林信恵（手話通訳者、ろう者）

参加者：9名（ろう通訳者7名、聴通訳者2名）

##### ・福祉「精神保健の現場から学び、対人支援を考える ～コミュニティ通訳領域における専門職との協働ポイント～」

日時：2021年8月1日～2022年1月16日（日）13時半～15時（全5回）

講師：館脇千春氏（精神保健福祉士、ろう者）

参加者：5名（ろう通訳者4名、聴通訳者1名）

##### ・翻訳「ろう通訳者のための翻訳研修会」

日時：2021年7月27日～11月16日（火）20時～20時半（全5回）

講師：宮澤典子（手話通訳士、コーダ）

参加者：4名（ろう通訳者4名）

## (2) ろうファイ自主研修会

ろう通訳者や聴通訳者による自発的な自主研修会を行なった。本年度は前年度の半数以下の13回実施した。月に1~2回のペースで、すべてオンラインで行なった。

### 第30回

日 時：2021年4月7日（水）20:00~21:30（担当：宮澤）

参加者：7名（ろう通訳者4名、聴通訳者3名）

内 容：模擬通訳（医療場面）

### 第31回

日 時：2021年5月19日（水）20:00~21:30（担当：小林信恵）

参加者：4名（ろう通訳者4名）

内 容：守秘義務、ろう通訳の必要性とは？

### 第32回

日 時：2021年6月29日（火）20:00~21:30（担当：寺澤）

参加者：7名（ろう通訳者5名、聴通訳者2名）

内 容：似たような語の違いの説明

### 第33回

日 時：2021年7月13日（水）20:00~21:30（担当：澤田）

参加者：5名（ろう通訳者4名、聴通訳者1名）

内 容：Youtubeを見て翻訳 (<https://youtu.be/1ArGbtgoGqU>)



第34回 ※当日欠席者が多かったため、中止

日 時：2021年7月29日（木）20:00~21:30（担当：前川）

### 第35回

日 時：2021年9月13日（月）20:00~21:30（担当：木村）

参加者：8名（ろう通訳者7名、聴通訳者1名）

内 容：模擬通訳（字幕を見て通訳）

第 36 回

日 時：2021 年 9 月 21 日（火） 20:00~21:30（担当：蓮池）

参加者：7 名（ろう通訳者 5 名、聴通訳者 2 名）

内 容：事例検討

第 37 回

日 時：2021 年 11 月 1 日（月） 20:00~21:30（担当：前川）

参加者：6 名（ろう通訳者 5 名、聴通訳者 1 名）

内 容：事例検討

第 38 回

日 時：2021 年 11 月 18 日（木） 20:00~21:30（担当：細川）

参加者：7 名（ろう通訳者 5 名、聴通訳者 2 名）

内 容：実技（字幕を見て表現）

<https://www.nhk.or.jp/archives/shogenarchives/special/shougai/>



第 39 回

日 時：2021 年 12 月 22 日（水） 20:00~21:30（担当：寺澤）

参加者：6 名（ろう通訳者 3 名、聴通訳者 3 名）

内 容：実技（音声を聞いてフィーダー→ろう通訳）

第 40 回

日 時：2022 年 1 月 12 日（水） 20:00~21:30（担当：蓮池）

参加者：8 名（ろう通訳者 6 名、聴通訳者 2 名）

内 容：医療内容をどう翻訳するかについて話し合い

<https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000056944.html>



第 41 回

日 時：2022 年 1 月 19 日（水）20:00~21:30（担当：湯山）

参加者：8 名（ろう通訳者 6 名、聴通訳者 2 名）

内 容：同化翻訳と異化翻訳についての話し合い

第 42 回

日 時：2022 年 2 月 10 日（木）20:00~21:30（担当：宮澤）

参加者：7 名（ろう通訳者 3 名、聴通訳者 4 名）

内 容：宮城県知事・仙台市長会見の模擬通訳

第 43 回

日 時：2022 年 3 月 31 日（木）20:00~21:30（担当：寺澤）

参加者：8 名（ろう通訳者 5 名、聴通訳者 3 名）

内 容：ろう通訳の動画をみてどのように改善したらいいのか話し合い

### (3) 通訳研修（通訳機会の確保）としての特別講演会

通訳機会を確保するために、特別講演会を2件実施した。

#### ・特別講演会「文化の盗用」ということば

日時：2021年10月16日（土）10時半～12時

講師：亀井伸孝氏（愛知県立大学）

場所：AP 日本橋

\* 講師は自宅からオンラインで参加

\* 通訳チームはAP 日本橋に集合し、通訳をオンラインで配信

参加者人数：122名（申込者人数、ろう者66名、聴者56名）

#### ・特別講演会「マジョリティの特権とは？」

日時：2021年11月20日（土）10時半～12時

講師：出口真紀子氏（上智大学）

場所：AP 日本橋

\* 講師は自宅からオンラインで参加

\* 通訳チームはAP 日本橋に集合し、通訳をオンラインで配信

参加者人数：92名（申込者人数、ろう者37名、聴者55名）

## 4 ろうフィを育てる (2)

ろう通訳者・フィーダーの通訳訓練の場として、通訳 OJT (On the Job Training) を 10 件実施した。

・ろう学校における職員研修における手話通訳

日時：2020 年 7 月 20 日 (火) 13 時 35 分～15 時 20 分

通訳チーム：ろう通訳者 2 名、聴通訳者 (フィーダー) 2 名

場所：自宅 (オンラインで通訳配信)

・オンライン研修会「医療のあれこれ」における手話通訳

日時：2021 年 6 月 25 日、8 月 20 日、9 月 24 日、10 月 22 日、11 月 26 日

金曜日、19:30～21:00

通訳チーム：ろう通訳者 2 名、聴通訳者 (フィーダー) 2 名×5 回 (ろう 10 名、聴 10 名)

場所：自宅 (オンラインで通訳配信) \* 5 件としてカウント

・特別講演会「文化の盗用」ということば」における手話通訳

日時：2021 年 10 月 16 日 (土) 10 時半～12 時

通訳チーム：ろう通訳者 2 名、聴通訳者 (フィーダー) 2 名

場所：AP 日本橋

\* 講師は自宅から、通訳チームは AP 日本橋から通訳配信

・オンライン会議における手話通訳

日時：2021 年 10 月 29 日 (金) 19 時～21 時

通訳チーム：ろう通訳者 2 名、聴通訳者 3 名 (うち 1 人は音声日本語への通訳を担当)

内容：オンライン会議

場所：自宅 (オンラインで通訳配信)

・特別講演会「マジョリティの特権とは？」における手話通訳

日時：2021 年 11 月 20 日 (土) 10 時半～12 時

通訳チーム：ろう通訳者 2 名、聴通訳者 (フィーダー) 2 名

場所：AP 日本橋

\* 講師は自宅から、通訳チームは AP 日本橋から通訳配信

・オンデマンド配信「やさしい日本語」における手話通訳

日時：2021 年 11 月 27 日 (土) 9 時～14 時

通訳チーム：ろう通訳者 1 名、メンター 1 名

会場：川崎市聴覚障害者情報文化センター

\* オンデマンド動画に手話通訳を挿入するための収録



## 5 学術分野に対応できるろうフィを育てる

ろう者や聴覚障害者、手話等の学会、研究会、シンポジウム等に対応できるろう通訳者、リーダーを育てることが目的である。特に2022年秋に大阪で開催予定のTISLR14(Theoretical Issues in Sign Language Research、国際手話言語学会)に対応できるろう通訳者およびリーダーを対象にした手話言語学講座をオンラインで実施した。

また、オンラインというメリットを最大限に活かし、海外の講師に指導してもらう機会も得た。

専門性を高めるための研修 (IS 国際手話、手話言語学)

### (1) 「国際手話をみて通訳してみよう」

日時：2021年6月12日～9月3日(土)10時～11時30分、全5回

内容：国際手話から日本手話に通訳するためのトレーニング

講師：ナイジェル・ハワード氏 (WFD-WASLI 認定国際手話通訳者、ろう通訳者)

参加者：7名(ろう通訳者5名、聴通訳者2名)

\* イメージョン形式で実施

### (2) 「手話言語学を学ぼう」

日時：2021年11月20日～2022年1月19日(土)20時～21時半(全5回)

内容：国際手話で言語学の入門を学ぶ

講師：ニック・パルフライマン氏 (セントラル・ランカシャー大学)

アンネリース・カスター氏 (ヘリオット・ワット大学)

参加者：8名(ろう通訳者5名、聴通訳者3名)

\* イメージョン形式で実施

### (3) 「国際手話で言語学を学ぼう」

日時：2021年8月21日～10月23日(土)20時～21時半(全5回)

内容：国際手話で言語学の入門を学ぶ

講師：クリストファー・テスター氏 (司法通訳士)

参加者：8名(ろう通訳者4名、聴通訳者4名)

\* イメージョン形式で実施

### (4) 「ことばの学問へ ～言語学を見渡す～」

日時：2021年6月7日～8月30日(月)20時～21時半(全10回)

内容：学術通訳をする上で必要な言語学を学ぶ

講師：松田俊介氏 (東京大学)

参加者：11名(ろう通訳者5名、聴通訳者3名、オブザーバー3名)

(5)「英語をゼロから学ぼう」

日時：2021年6月10日～10月27日（月）20時～21時半（全10回）

内容：国際学会における通訳等に対応できるよう英語を基礎から学ぶ

講師：中島武史氏（大阪府立だいせん聴覚高等支援学校英語教諭）

参加者：7名（ろう通訳者5名、聴通訳者2名）

## 6 資格化をめざす

ろう通訳者の資格化（ろう通訳士）に関して、先進国であるイギリスのヘリオット・ワット大学、デンマーク等を視察する予定であったが、新型コロナウイルス感染症が完全に収束しておらず、出国・入国に際し、大幅な制限や制約がかかることから、渡航を見合わせるようになった。

(別紙1) 参加者人数

事業年度	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	小計	計
翻訳講座 (聴者コース)	8	-	-	-	-	-	-	-	8	424
翻訳講座 (ろう者コース)	8	-	-	-	-	-	-	-	8	
翻訳講座 (単発)	8	-	-	-	-	-	-	-	8	
翻訳講座 (全15回)	-	-	18	16	16	16	-	-	66	
翻訳講座 (全5回)	-	26	30	24	24	23	-	-	127	
オンライン翻訳講座*	15	15	19	19	22	16	30	71	207	
講師養成講座	8	9	2	-	-	-	-	-	19	19
通訳理論講座	-	11	6	13	12	13	13	12	80	80
ろう通訳者養成講座	-	9	7	6	4	8	6	2	42	70
フィーダー養成講座	-	6	4	2	4	4	6	2	28	
学術関連セミナー	-	-	-	252	-	-	-	-	252	252
手話言語学講座	-	-	-	-	-	-	17	-	17	17
ろうフィ研修会	-	-	-	-	64	94	55	74	287	768
ろうフィ自主研修会	-	-	-	-	62	28	277	88	455	
意見交換会	-	-	-	-	-	-	26	-	26	
ろう通訳シンポジウム	266	266	-	77	-	72	-	-	681	681
特別セミナー、特別講演会等	51	16	15	-	101	272	599	314	1368	1368
ろう通訳資格勉強会	-	-	-	-	24	-	-	-	24	24
海外視察派遣 (通訳含む)	-	8	7	-	8	-	-	-	23	23
海外視察報告会	-	55	44	-	-	-	-	-	99	99
計	364	421	152	409	341	546	1029	563	3825	3825
*オンライン翻訳講座の前身はe-ラーニング翻訳講座 (～2019)										(人数)
事業年度	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	小計	
通訳OJTプログラム	-	-	15	9	21	27	1	10	83	
ろうフィ研修会	-	-	-	-	9	7	3	60	79	
ろうフィ自主研修会	-	-	-	-	11	5	29	13	58	
通訳研修 (特別講演会)	-	-	-	-	5	5	0	2	12	
計	0	0	15	9	46	44	33	85	232	
										(件数)

## (別紙2) 都道府県別参加者人数 (2021年度)

(別紙) 都道府県別人数						
	オンライン 翻訳講座A	オンライン 翻訳講座B	オンライン 翻訳講座C	通訳理論 講座	ろう通訳者 養成講座	リーダー 養成講座
北海道		1		1		
青森県		1				
岩手県		1	2			
宮城県						
秋田県						
山形県						
福島県			1	1		
茨城県		2				
栃木県						
群馬県	1					
埼玉県	2		1	2		
千葉県	3					
東京都	4	13	1	2		1
神奈川県	1	4	1	2	1	
新潟県						
富山県						
石川県						
福井県			1			
山梨県	1					1
長野県						
岐阜県		1				
静岡県			1			
愛知県		1	1			
三重県	1					
滋賀県	1					
京都府						
大阪府				1		
兵庫県			4	2	1	
奈良県						
和歌山県						
鳥取県						
島根県						
岡山県						
広島県		1				
山口県		1				
徳島県						
香川県	1					
愛媛県						
高知県						
福岡県		1	1			
佐賀県						
長崎県						
熊本県						
大分県						
宮崎県						
鹿児島県	1	2	1			
沖縄県		2		1		
	16	31	15	12	2	2

# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内＜Aコース＞

## 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Aコース 手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方

\*「手話通訳者全国統一試験に合格した方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各6名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



QRコードからお申し込みいただけます

### 【A 木曜日 夜間クラス】

オンライン学習会（20:00-21:30） 6/3, 7/8, 8/5, 9/2, 9/30, 10/21

翻訳課題締め切り 5/24, 6/28, 7/26, 8/23, 9/20, 10/11

### ●お申し込み期限

2021年5月5日（水）\*5/7前後に抽選の結果をお知らせします

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/VA9rnpHtL7Z9WcoY8>

QRコードからもお申し込みできます。👉

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

予告 \*募集は7月末を予定しています

### 【A 木曜日 午前クラス】

オンライン学習会（10:30-12:00）

10/7, 10/28, 11/18, 12/9, 1/6, 1/27

翻訳課題締め切り 9/27, 10/18, 11/8, 11/29, 12/20, 1/17

👉 参考 各コースについて

A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている者（2クラス）

B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者（3クラス）

C：手話通訳士（2クラス）

D：ろう通訳者等（1クラス）

全部で9クラス用意しております



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本  
該  
回  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内＜Aコース＞

## 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Aコース 手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方

\*「手話通訳者全国統一試験に合格した方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各6名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



宮澤典子

### 【A 木曜日 午前クラス】

オンライン学習会（10:30-12:00） 10/7, 10/28, 11/18, 12/9, 1/6, 1/27

翻訳課題締め切り 9/27, 10/18, 11/8, 11/29, 12/20, 1/17

#### ●お申し込み期限

2021年8月29日（日）\*9/3前後に抽選の結果をお知らせします

#### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/Cruu7BrrAVqKG9DJ7>

QRコードからもお申込みできます。👉

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。



QRコードからお申し込みいただけます

#### 🔗 参考 各コースについて

Aコース：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている者

Bコース：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者

Cコース：手話通訳士

Dコース：ろう通訳者等



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本  
該回  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内<Bコース>

## 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいなから学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方

\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各6名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円

①【B 木曜日 午前クラス】】\*月1ペース

オンライン学習会（10:30-12:00）6/3, 7/8, 8/5, 9/2, 9/30, 10/21

翻訳課題締め切り 5/24, 6/28, 7/26, 8/23, 9/20, 10/11

②【B 木曜日 午後クラス】

オンライン学習会（14:00-15:30）5/20, 6/10, 7/1, 7/29, 8/19, 9/9

翻訳課題締め切り 5/10, 5/31, 6/21, 7/19, 8/9, 8/30

③【B 木曜日 夜間クラス】

オンライン学習会（20:00-21:30）5/20, 6/10, 7/1, 7/29, 8/19, 9/9

翻訳課題締め切り 5/10, 5/31, 6/21, 7/19, 8/9, 8/30

### ●お申し込み期限

2021年4月18日（日）\*4/20前後に抽選の結果をお知らせします

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/VA9rnpHtL7Z9WcoY8>

QRコードからもお申込みできます。👉

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

📄 参考 各コースについて

A：手話通訳者全国統一試験合格をめぐしている者（2クラス）

B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者（3クラス）

C：手話通訳士（2クラス）

D：ろう通訳者等（1クラス）

全部で9クラス用意しております



QRコードからお申し込みいただけます



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本  
財団  
THE NIPPON  
FOUNDATION



# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内＜Bコース＞

## 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方

\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各6名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



宮澤典子

### 【B 木曜日 夜間クラス】

オンライン学習会（20:00-21:30） 10/7, 10/28, 11/18, 12/9, 1/6, 1/27

翻訳課題締め切り 9/27, 10/18, 11/8, 11/29, 12/20, 1/17

#### ●お申し込み期限

2021年8月29日（日）\*9/3前後に抽選の結果をお知らせします

#### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/hupVq5x7FyUCoHPK9>

QRコードからもお申し込みできます。👉



QRコードからお申し込みいただけます

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

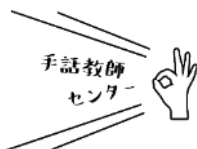
#### 🔗 参考 各コースについて

Aコース：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている者

Bコース：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者

Cコース：手話通訳士

Dコース：ろう通訳者等



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本  
財団  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内<Cコース>

## 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Cコース 手話通訳士の方  
\*手話通訳士以外の方はご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回  
講師：宮澤典子  
受講定員：各6名  
受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



QRコードからお申し込みいただけます

### 【C 月曜日 夜間クラス】

オンライン学習会（20:00-21:30） 5/31, 7/5, 8/2, 8/30, 9/27, 10/18

翻訳課題締め切り 5/20, 6/24, 7/22, 8/19, 9/16, 10/7

#### ●お申し込み期限

2021年5月5日（水）\*5/7前後に抽選の結果をお知らせします

#### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/hjnjCJt1c2xvbWz38>

QRコードからもお申し込みできます。👉

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

予告 \*募集は9月初旬を予定しています

### 【C 火曜日 午前クラス】

オンライン学習会（10:30-12:00）

11/30, 12/21, 1/11, 2/1, 2/22, 3/15

翻訳課題締め切り 11/20, 12/11, 12/25, 1/22, 2/12, 3/5

📍 参考 各コースについて

A：手話通訳者全国統一試験合格をめぐしている者（2クラス）

B：手話通訳者全国統一試験、または各自自治体の登録試験に合格した者（3クラス）

C：手話通訳士（2クラス）

D：ろう通訳者（1クラス）

全部で9クラス用意しております



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本  
財団  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内<Cコース>

## 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Cコース 手話通訳士の方  
\*手話通訳士以外の方はご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回  
講師：宮澤典子  
受講定員：各6名  
受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



宮澤典子

### 【C 火曜日 午前クラス】

オンライン学習会（10:30-12:00） 11/30, 12/21, 1/11, 2/1, 2/22, 3/15  
翻訳課題締め切り 11/20, 12/11, 12/25, 1/22, 2/12, 3/5

#### ●お申し込み期限

2021年10月17日（日）\*10/22前後に抽選の結果をお知らせします

●お申込は下記サイトをご利用ください。  
<https://forms.gle/hjnjCJt1c2xvbWz38>  
QRコードからもお申込みできます。👉

\*応募者多数の場合は、抽選になります。  
\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。  
\*ご入金いただいた後の返金はできません。



QRコードからお申し込みいただけます

#### 📖 参考 各コースについて

Aコース：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている者  
Bコース：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者  
Cコース：手話通訳士  
Dコース：ろう通訳者等



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： info@jsltc.org  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本財団  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# オンライン翻訳講座受講生募集のご案内<Dコース>

<待望！> 翻訳の考え方を見直そう！ ろう通訳者対象！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座をろう通訳者向けに開講することになりました！

インターネットにアクセスできる環境とカメラ（ウェブカメラ）がついているパソコンをご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。

翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Dコース ろう通訳者（ろう通訳者をめざしている方もご応募できます）

\* ろう者以外の方はご遠慮ください

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各6名

受講料：一般12,000円、法人会員・サポーター10,000円



QRコードからお申し込みいただけます

## 【D 水曜日 夜間クラス】

オンライン学習会（20:00-21:30） 6/9, 6/30, 7/21, 8/18, 9/8, 9/29

翻訳課題締め切り 5/30, 6/20, 7/11, 8/8, 8/29, 9/19

### ●お申し込み期限

2021年5月5日（水）\*5/7前後に抽選の結果をお知らせします

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/NEmFBwcjS1JoDoNU9>

QRコードからもお申し込みできます。👉

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

👉 参考 各コースについて

A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている者（2クラス）

B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者（3クラス）

C：手話通訳士（2クラス）

D：ろう通訳者（1クラス）

全部で9クラス用意しております



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

Supported by  
  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# オンライン&対面

## 通訳理論講座

## ろう通訳者養成講座・リーダー養成講座のご案内（7期生）

（コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業）

本年度も「通訳理論講座」「ろう通訳者養成講座（7期生）」「リーダー養成講座（7期生）」を開講します。ろう通訳者やリーダーに対する理解も少しずつ広がってきています。ろう通訳者も、もちろん通訳者のひとりとして通訳倫理を遵守しなければなりません。ろう通訳者と聴手話通訳者が協働して、よりよい通訳を提供するために、まず受講してみませんか。修了後は、通訳OJT（職業訓練）プログラムに参加できます。遠隔地の方は、旅費の助成金があります。

「ろうフィ養成講座」=ろう通訳者養成講座・リーダー養成講座を略したものです

【通訳理論講座】15コマ 定員12名（Aクラス6名、Bクラス6名の予定）オンラインのみ

（対象）ろう者、通訳者、通訳コーディネーター、通訳全般に関心のある方

\*音声日本語への通訳はありません

【ろう通訳者養成講座】35コマ 定員6名 オンライン/対面

（対象）日本手話を第一言語とするろう者で、書記日本語の読み書きができる方

【リーダー養成講座】33コマ 定員6名 オンライン/対面

（対象）手話通訳士等、手話通訳に関して何らかの資格を有している方

### 【日程・会場・受講料等】

会場 オンライン（ZOOM）/対面（東京都心の貸会議室等）

通訳理論講座

Aクラス 2021年6月20日、7月24日、8月1日、28日、9月12日

Bクラス 2021年7月11日、7月31日、8月8日、29日、9月19日

ろうフィ養成講座 2021年6月20日～11月20日（通訳理論講座A/B、通訳演習・実習X/Z）

\*スケジュール等、詳細は裏面をご参照ください

受講料（当初の受講料より10%引になっております）

通訳理論講座 一般13,500円 会員・サポーター11,700円

ろう通訳者養成講座 一般31,500円 会員・サポーター27,000円\*

リーダー養成講座 一般27,000円 会員・サポーター22,500円\*

\*過去に「通訳理論講座」を受講し、修了証を有している方は、通訳理論講座の受講を免除します。

受講料が9,000円減額されます。再受講する場合、受講料の減免はありません。

### 【受講までの流れ】

・通訳理論講座（抽選）応募締切 Aクラス 5/30 Bクラス 6/20

・ろうフィ養成講座（選考）

応募締切5/16 \*5/20までに選考方法について応募者全員にメールで通知

選考課題提出期限5/30、6/7前後に選考結果をメールで通知

【対面・旅費助成について】関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に旅費の一部を助成します。講座が1日の場合は上限15,000円/1回、2日連続の場合は、宿泊費用を含め、上限22,000円/1回です。ただし、全回出席していることが助成条件となります。一度でも欠席、遅刻・早退のある方は助成を受けられません。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。



お申し込みはQRコードから

特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： info@jsltc.org

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

# 通訳理論講座・ろう通訳者養成講座（7期）・フィーダー養成講座（7期）

## 2021年度 日程表

日時	曜	時間	講座形式	講座名	内容
6/20	日	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論1	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論2	通訳論（1）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論3	通訳論（2）
7/11	日	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論1	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論2	通訳論（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論3	通訳論（2）
7/24	土	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論4	手話通訳者のあり方（1）
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論5	手話通訳者のあり方（2）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論6	コミュニケーション論
7/31	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論4	手話通訳者のあり方（1）
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論5	手話通訳者のあり方（2）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論6	コミュニケーション論
8/1	日	10:40-12:10	オンライン	A通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳分野
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論8	通訳現場における「場の調整力」（1）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論9	通訳現場における「場の調整力」（2）
8/8	日	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳分野
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論8	通訳現場における「場の調整力」（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論9	通訳現場における「場の調整力」（2）
8/28	土	13:10-14:40	オンライン	A通訳理論10	ろう通訳者の役割
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
8/29	日	13:10-14:40	オンライン	B通訳理論10	ろう通訳者の役割
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
9/12	日	09:00-10:30	オンライン	A通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	A通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論15	事例検討（4）まとめ
9/19	日	09:00-10:30	オンライン	B通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	B通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論15	事例検討（4）まとめ
9/25	土	09:00-10:30	オンライン	ろう/フィ	「翻訳」とは何か
		10:40-12:10	オンライン	ろう/フィ	翻訳理論（1）日本語→日本語
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フィ	翻訳理論（2）日本語→日本語
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フィ	講義「コミュニティ通訳」
9/26	日	09:00-10:30	オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング（1）
		10:40-12:10	オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング（2）
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フィ	講義「ろう通訳を経験して」「フィーダーを経験して」
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フィ	ディスカッション「CO通訳を考える」
10/2	土	10:40-12:10	オンライン	ろう/フィ	通訳演習(1) Xチーム
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フィ	通訳演習(1) Xチーム
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フィ	通訳演習(1) Xチーム
10/3	日	10:40-12:10	対面	ろう/フィ	通訳演習(1) Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳演習(1) Xチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳演習(1) Xチーム
10/23	土	10:40-12:10	オンライン	ろう/フィ	通訳演習(1) Zチーム
		13:10-14:40	オンライン	ろう/フィ	通訳演習(1) Zチーム
		15:00-16:30	オンライン	ろう/フィ	通訳演習(1) Zチーム
10/24	日	10:40-12:10	対面	ろう/フィ	通訳演習(1) Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳演習(1) Zチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳演習(1) Zチーム
11/6	土	am	対面	ろう/フィ	(自主準備) Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳実習(1) 講演会 通訳 Xチーム オンラインZチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳実習(2) 講演会 通訳 Xチーム オンラインZチーム
		16:40-18:10	対面	ろう/フィ	通訳実習(3) フィードバック・まとめ XZチーム合同
11/20	土	am	対面	ろう/フィ	(自主準備) Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう/フィ	通訳実習(4) 講演会 通訳 Zチーム オンラインXチーム
		15:00-16:30	対面	ろう/フィ	通訳実習(5) 講演会 通訳 Zチーム オンラインXチーム
		16:40-18:10	対面	ろう/フィ	通訳実習(6) フィードバック・まとめ XZチーム合同

演習と実習(特別講演会)は対面で行ないます。コロナ感染状況が読めないため、2つに分けて行ないます。ろう通訳者養成講座、フィーダー養成講座からそれぞれ3名ずつ、通訳チーム(1チーム6人)を作ります。そのため、Xチーム・Zチームのどちらかに参加できるように、予定をあけてください。どうしても都合がつかない日がありましたら、申込フォームにてお知らせください。なお、11/6、20の通訳実習は全員、参加必須です。

# 新型コロナウイルスについて知ろう

今や、新型コロナウイルスに関するニュースを目にしない日はないくらいですが、あまりにも情報が多すぎて混乱してしまうこともあるのではないのでしょうか。今回は医師の片倉和彦氏をお招きし、コロナ予防とコロナ検査に取り組んで思ったことをお話しいたします。

申込フォーム

日 時：2021年11月6日（土）14:00-16:00  
場 所：オンライン（Zoomウェビナーで配信）  
講 師：片倉和彦氏  
参加費：無料

※ろう通訳者養成講座・リーダー養成講座の受講生が通訳を担当します。

その点をご理解いただき、お申込みください

申込方法：下記リンクからお申し込みください。（上のQRコードからもお申し込みいただけます）

<https://forms.gle/6LjiFmTqztZcT4qZA>

申込締切：2021年10月31日(日)



## 講師プロフィール

1980年信州大学医学部入学、信州大学障害者問題研究会、松本手話サークルに入る

1986年、信州大学医学部卒業。信州大学精神医学教室、厚生連安曇病院、奥多摩町立病院を経て、1995年より社会福祉法人双葉会診療所院長となり現在に至る。

浪人中に見た「いま、できること」という映画がきっかけとなり、信州大学に入学。知的障害児との交流、自閉症療育キャンプ、筋ジストロフィキャンプに取り組む。理学部にろう者の先輩がいたので松本手話サークルに入る。京都のろう重複者施設に行ったことがきっかけで精神科に進む。ろう+知的障害の障害を持つ人たちの居場所作りを手伝うために東京奥多摩に移り住む。現在、特別養護老人ホームの隣の社会福祉法人双葉会診療所院長。知的障害者施設の嘱託医兼任。

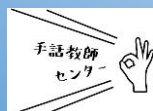


片倉和彦医師

- ◆講師は音声日本語で話します。手話通訳がつきます。
- ◇当日のZoom招待URLは前日までに送信いたします。
- ◆接続方法のご案内は行っておりません。
- ◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。
- ◆回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。
- ◇本講演会の録画・録音・撮影、スクリーンショットや参加者用URLの無断転載は固くお断りいたします。万が一これらの行為が発覚した場合、著作権および肖像権侵害でなんらかの対応をとらせていただくことがございます。

<ご参加にあたってのお願い>

- ・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。
- ・パソコンからのご視聴を、推奨いたします。（スマートフォン、タブレットからのご視聴は画面の切り替えなどの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。）



○問い合わせ先○  
特定非営利活動法人手話教師センター

e-mail: [honyaku@jsltc.org](mailto:honyaku@jsltc.org)  
Fax: 03-4579-0518

## 医療のあれこれ

私たちの生活とは切っても切れない医療。でも、医療のことをどれだけ知っていますか？

本研修会では医師の田崎ゆき氏をお迎えし、医療について一緒に学びます。皆様のご参加をお待ちしております。

※講師は音声日本語でお話しされるため、参加者の中から事務局で通訳チームをアレンジし、交代で通訳いただく予定です。通訳OJTの対象となります。

日 時：2021年6月～11月 19:30～21:00(計5回)(5分前から入室可能)

6月25日(金)
8月20日(金)
9月24日(金)
10月22日(金)
11月26日(金)

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：法人会員・サポーター 5,000円、一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定 員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年6月7日(日)

申込先：<https://forms.gle/GkGrtDTQxnEa4EBdA>

講師：田崎ゆき氏

講師プロフィール

医学部卒業後、昭和53年に小児科医局入局。

大学病院での研修後、日本通運東京病院小児科勤務。

その後、同病院保健部で大人の健診や人間ドックに関わる。

平成6年、江戸川区で小児科・内科の医院を開業、現在に至る。

趣味は読書。好きなモノは猫と美味しいモノ。



〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## 法律について学ぼう

身近なようでよくわからない法律関係。裁判って何をやるの？どう進むの？このような疑問を持っている方もいると思います。

本研修会では弁護士の松田峻氏をお迎えし、法律分野の基本、主に民事分野について一緒に学んでいきます。皆様のご参加をお待ちしております。

日 時：2021年9月～11月 20:00～21:30(計5回)(5分前から入室可能)

9月22日(水)
9月29日(水)
10月13日(水)
11月17日(水)
11月24日(水)

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：法人会員・サポーター 5,000円、一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定 員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年9月5日(日)

申込先：<https://forms.gle/DnQWRZiULaXrwuX57>



講師：松田 峻氏

講師プロフィール

1990年山形県生まれ。生まれつきろう。聾学校から地域の高校にすすみ、大学・大学院を経て2017年9月、司法試験合格。現在、弁護士として活動中。



〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。

# コミュニティ通訳と倫理について 考えてみよう

コミュニティ通訳と学術通訳ってどう違うの？通訳者の倫理ってなんだろう？通訳活動するとき  
にいろいろ考えさせられることがありますよね。

本研修会では小林信恵氏をお迎えし、コミュニティ通訳と倫理について一緒に学ぶ予定です。皆  
様のご参加をお待ちしております。

日 時：2021年9月～12月 10:00～11:30(計5回) (5分前から入室可能)

9月12日(日)
10月10日(日)
10月31日(日)
11月14日(日)
12月5日(日)

参加対象：ろう通訳者・リーダー養成講座修了生

参加費：法人会員・サポーター 5,000円、一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定 員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年7月30日(金)

申込先：<https://forms.gle/AhA9ccoFAa9twa528>

講師：小林信恵氏

講師プロフィール

仕事 東京大学非常勤講師

国立障害者リハビリテーションセンター学院・手話通訳学科非常勤講師



〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラ  
ブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。

# 精神保健の現場から学び、対人支援を考える

## ～コミュニティ通訳領域における専門職との協働ポイント～

対人支援って聞いたことあるけど、具体的に何をすること？、ほかの専門職とどのように協働すればいいの？このような疑問を持っている方もいると思います。

本研修会では長年、精神保健の現場で対人支援してきた舘脇千春氏をお迎えし、対人援助技術の基本を学び、対人支援の様々な事例について一緒に考えていきます。皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2021年8月～2022年1月 13:30～15:00(計5回)(5分前から入室可能)

8月1日(日)
9月5日(日)
11月14日(日)
12月11日(土)
22年1月16日(日)

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：法人会員・サポーター 5,000円、一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年7月18日(日)

申込先：<https://forms.gle/gEhm8XWV4U7erQeG9>

講師：舘脇千春氏

講師プロフィール

【活動】（一社）日本聴覚障害ソーシャルワーカー協会副会長

全国聴覚障害者相談支援事業「聴覚サポートなかま」派遣コーディネーター

（公社）日本精神保健福祉士協会 認定精神保健福祉士

【所属】東京聴覚障害者支援事業所、就労移行支援事業RONAスクール 生活支援員

【その他】東京ジョブコーチ（現在休止中）、ろう学校スクールカウンセラー、スクールソーシャルワーカー、（一社）日本認知・行動療法学会会員

〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## ろう通訳者のための翻訳研修会

日本手話から書記日本語への翻訳ってどのようにすればいいの？そもそも翻訳って？  
本研修会では宮澤典子氏をお迎えし、日本手話→書記日本語の翻訳について一緒に学ぶ予定です。  
皆様のご参加をお待ちしております。

日 時：2021年7月～11月 20:00～21:30(計6回)(5分前から入室可能)

7月27日(火)	9月28日(火)
8月17日(火)	10月19日(火)
8月31日(火)	11月16日(火)

参加対象：ろう通訳者養成講座修了生

参加費：法人会員・サポーター 6,000円、一般 9,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

内 容：翻訳課題6本、オンライン研修会6回

定 員：6名(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年6月25日(金)

申込先：<https://forms.gle/Zz9DeBfgwgkZ3RYVA>

講師：宮澤典子氏

講師プロフィール

宮城県生まれ。ろうの両親のもとに生まれた聴者（コーダ）。大学進学後、手話を学ぶ。両親のろうあ協会の活動を手伝ううちに手話通訳活動へ。国立障害者リハビリテーションセンター学院手話通訳学科元教官。一般社団法人全国手話通訳問題研究会理事、宮城県手話通訳問題研究会会長、一般社団法人宮城県聴覚障害者福祉会事務局長、手話通訳士

〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



# 「文化の盗用」ということば

## 少数派の利器か、文化の自由の抑圧か

「文化の盗用」ということばを聞いたことありますか。抑圧されてきた少数派（マイノリティ）の尊厳と権利を回復するための主張として、好意的に受け止める立場もあれば、文化を共有して営む自由を抑圧する思想だとして、警戒する立場もあります。

今回の講演会では「文化の盗用」ということばをめぐる歴史と現状について学び、その特徴と課題を整理することを通じて、多言語、多文化、それらを話し営む人びとが対等に共存するための方策をお話しいただく予定です。

申込フォーム

日時：2021年10月16日（土）10:30-12:00  
場所：オンライン（Zoomウェビナーで配信）  
講師：亀井伸孝氏  
参加費：法人会員・サポーター 1,000円  
一般 1,500円



支払方法：PayPal（ペイパル）による決済のみ

※参加費お支払い後のキャンセル及び返金はできかねますので、ご了承ください。

申込方法：下記リンクからお申し込みください。（上のQRコードからもお申し込みいただけます）

<https://forms.gle/JAVM26kcEwDdtntg8>

申込締切：2021年10月3日（日）

### 講師プロフィール

愛知県立大学教授。

京都大学大学院修了。理学博士。

手話通訳士。専門は、文化人類学、アフリカ地域研究。

単著に『アフリカのろう者と手話の歴史』（明石書店）、『手話の世界を訪ねよう』（岩波ジュニア新書）ほか。

共著に『手話でいこう』（ミネルヴァ書房）ほか。

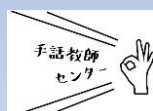


亀井伸孝氏

- ◆講師は音声日本語で話します。手話通訳がつきます。
- ◇当日のZoom招待URLは前日までに送信いたします。
- ◆接続方法のご案内は行っておりません。
- ◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。
- ◆回線やサーバの混雑等によるトラブル（接続できない、映像が見られない等）の責任は負いかねます。
- ◇本講演会の録画・録音・撮影、スクリーンショットや参加者用URLの無断転載は固くお断りいたします。※万が一これらの行為が発覚した場合、著作権および肖像権侵害で対処させていただきます。ありがとうございます。

<ご参加にあたってのお願い>

- ・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。
  - ・パソコンからのご視聴を、推奨いたします。
- （スマートフォン、タブレットからのご視聴は画面の切り替えなどの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。）



○問い合わせ先○  
特定非営利活動法人手話教師センター

e-mail: [honyaku@jsltc.org](mailto:honyaku@jsltc.org)

Fax: 03-4579-0518

# マジョリティの特権とは？

近頃、「特権」という言葉をよく目にするようになりました。今回の講演会ではそもそも特権とは何なのか、共生社会で生きていくためには何を知っておくべきなのかなどお話しいただく予定です。

申込フォーム

日 時：2021年11月20日（土）10:30-12:00  
場 所：オンライン（Zoomウェビナーで配信）

講 師：出口真紀子氏

参加費：法人会員・サポーター 1,000円  
一般 1,500円

支払方法：PayPal（ペイパル）による決済のみ

※参加費お支払い後のキャンセル及び返金はできかねますので、ご了承ください。

申込方法：下記リンクからお申し込みください。（上のQRコードからもお申し込みいただけます）

<https://forms.gle/Bq49nzyT9tGzQdt39>

申込締切：2021年11月7日（日）



## 講師プロフィール

1966年生まれ。アメリカ・ボストンカレッジ人文科学大学院心理学（文化心理学）博士課程修了。ニューヨーク州のセント・ローレンス大学心理学部、神戸女学院大学文学部英文学科で教鞭をとり、2012年より上智大学外国語学部英語学科准教授、2019年より教授。上智大学グローバル・コンサーン研究所およびアメリカ・カナダ研究所所員。

専門は文化心理学。文化変容のプロセスやマジョリティ・マイノリティの差別の心理について研究。本学では「差別の心理学」「立場の心理学：マジョリティの特権を考える」などの科目を担当している。監訳書に『真のダイバーシティをめざして——特権に無自覚なマジョリティのための社会的公正教育』（上智大学出版、2017）、共訳書に『世界を動かす変革の力——ブラック・ライブズ・マター共同代表からのメッセージ』（明石書店、2021）がある。

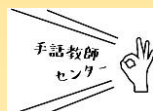


出口真紀子氏

- ◆講師は音声日本語で話します。手話通訳がつきます。
- ◇当日のZoom招待URLは前日までに送信いたします。
- ◆接続方法のご案内は行っておりません。
- ◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。
- ◆回線やサーバの混雑等によるトラブル（接続できない、映像が見られない等）の責任は負いかねます。
- ◇本講演会の録画・録音・撮影、スクリーンショットや参加者用URLの無断転載は固くお断りいたします。万が一これらの行為が発覚した場合、著作権および肖像権侵害でなんらかの対応をとらせていただく場合がございます。

<ご参加にあたってのお願い>

- ・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。
- ・パソコンからのご視聴を、推奨いたします。（スマートフォン、タブレットからのご視聴は画面の切り替えなどの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。）



○問い合わせ先○  
特定非営利活動法人手話教師センター

e-mail: [honyaku@jsltc.org](mailto:honyaku@jsltc.org)

Fax: 03-4579-0518

# ことばの学問へ

## ——言語学を見渡す——

言語学って何をするの？ 文法って必要なの？ 言語学者が使っている用語が難しくてよくわからない…。学術通訳の需要が増えている今日、このような考えを抱いている通訳者も多いのではないのでしょうか。本研修会では言語学を研究している松田俊介氏をお迎えし、言語学の基礎についてお話しいたします。皆様のご参加をお待ちしております。

日 時：2021年6月～8月 20:00～21:30(5分前から入室可能)

6月7日(月)	7月19日(月)
6月14日(月)	7月26日(月)
6月21日(月)	8月2日(月)
7月5日(月)	8月23日(月)
7月12日(月)	8月30日(月)

参加対象：①ろう通訳者・リーダー養成講座修了生

②2022年のTISLRに何らかの形でご協力いただける方

参加費：法人会員・サポーター 10,000 円、一般 15,000 円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定 員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年5月21日(金)

申込先：<https://forms.gle/GWp8CU1AGP1gnfX4A>

講師：松田俊介氏

講師プロフィール

高知県生まれ

東京大学文学部言語学専修課程卒業

現在、東京大学人文社会系研究科に所属

専門は言語学

<お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



# 英語をゼロから学ぼう

英語の文法がよくわからない、長文をどう読んでいいのかわからないなど英語に対する苦手意識を持っている人はたくさんいると思います。

本研修会では聾学校で英語を教えている中島武史氏をお迎えし、基礎から英語と一緒に学ぶ予定です。皆様のご参加をお待ちしております。

日 時：2021年6月～10月 20:00～21:30(計10回) (5分前から入室可能)

6月10日(木)	8月25日(水)
6月17日(木)	9月15日(水)
7月6日(火)	9月16日(木)
7月7日(水)	10月26日(火)
8月24日(火)	10月27日(水)

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：法人会員・サポーター 10,000円、一般 15,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定 員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年6月3日(木)

申込先：<https://forms.gle/sVWLnmK1meWLpm9f8>

講師：中島武史氏

講師プロフィール

関西学院大学大学院言語コミュニケーション文化研究科博士前期課程  
修了(修士/言語科学)

大阪大学大学院言語文化研究科博士後期課程修了(博士/言語文化学)

大阪府立だいせん聴覚高等支援学校教諭



〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## 国際手話を見て通訳してみよう

本講座では国際手話-日本手話通訳をするためのトレーニングを行う予定です。国際手話を見るときのポイント、よりよい通訳のあり方などを一緒に勉強していきます。皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2021年6月～9月(土) 10:00～11:30(5分前から入室可能)

6月12日(土)	7月24日(土)
6月26日(土)	9月11日(土)
7月3日(土)	

参加対象：①(原則)ろう通訳者・リーダー養成講座修了生  
②2022年のTISLRに何らかの形で協力いただける方

参加費：法人会員・サポーター 5,000円 一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定員：10名前後(申込多数の場合、抽選となります)

申込先：<https://forms.gle/7AzWL2bKHqcwjm2G9>

申込締切日：2021年6月3日(水)

使用言語：国際手話(国際手話分からない方でも参加いただけます)



講師：ナイジェル・ハワード (Nigel Howard) 氏

- Douglas College 専任講師(手話通訳学部、児童・家庭・コミュニティ学部)
- University of Victoria 非常勤講師(言語学部)
- ろう通訳者(医療・精神保健・司法・演劇・コミュニティ分野 会議分野)として25年近く活動。
- WFD-WASLI 認定国際手話通訳者。
- 世界手話通訳者協会(WASLI) 理事



<お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。

# 手話言語学を学ぼう

本講座ではヨーロッパ圏から2人の講師をお迎えし、国際手話で言語学の入門を学びます。（イマージョン方式となります）皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2021年11月～2022年1月 20:00～21:30(計5回) (5分前から入室可能)  
(初回3回をNick氏、残り2回をAnneliesに担当いただく予定です)

11月20日(土)
11月27日(土)
12月4日(土)
2022年1月22日(土)
2022年1月29日(土)

参加費：法人会員・サポーター 5,000円、一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年11月14日(日)

申込先：<https://forms.gle/ShuoMGNkUZF8zQHh6>



講師：Nick Palfreyman(ニック・パルフライマン)氏

手話言語学・ろう者学 博士号

セントラル・ランカシャー大学 手話言語学とろう者学の国際機関 (iSLanDS)

共同所長



Annelies Kusters(アンネリース・カスター)氏

ヘリオット・ワット大学 手話・異文化研究 准教授

国際手話と多言語の手話を研究中



〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。

## 国際手話で手話言語学を学ぼう

本講座ではろう通訳者として世界で活躍されているクリストファー氏をお迎えし、国際手話で言語学の入門を学びます。（イマージョン方式となります）皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2021年8月～10月 20:00～21:30(計5回) (5分前から入室可能)

8月21日(土)
9月11日(土)
9月25日(土)
10月16日(土)
10月23日(土)

参加費：法人会員・サポーター 5,000円、一般 7,500円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

定員：10名前後(申し込み多数の場合、抽選となります)

申込締切日：2021年8月15日(日)

申込先：<https://forms.gle/xHwy2J4X4jroTfy99>

講師：クリストファー・テスター（Christopher Tester）氏

講師プロフィール

ろう通訳者、司法通訳士・理学系修士

世界ろう連盟(WFD)・世界手話通訳者協会(WASLI)認定国際手話通訳者  
国際会議通訳者協会(AIIC)会員（英語-ASL通訳者）

俳優、コンサルタント、教育者としても活躍。障害者の権利と司法、ろう者や難聴者への啓発や通訳などに関するワークショップやセミナーなどの講師も数多く務める。

国連やプロドウェイの舞台通訳、国内のみならず国際会議などでの通訳や司法に関する通訳を専門としている。



〈お願い〉

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。